

أدعية جامعة للجمعية

**Những Lời Du'a (Cầu Xin) Toàn
Diện**

Những Lời Du'a (Cầu Xin) Toàn Diện¹

Thứ nhất: Những lời Du'a từ Kinh Qur'an.

رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ* وَثُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ. رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ. رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ سَيِّئْنَا أَوْ آخِطْنَا. رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا. رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ. رَبَّنَا لَا تَجْعَلْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ. رَبَّنَا إِنَّا أَمَّا فَاعْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ. رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ. رَبَّنَا أَمَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُتِبْنَا مِنَ الشَّاهِدِينَ. رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ. رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ. رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تَدْخُلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا مِنَ الْأَبْرَارِ. رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ. رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ. رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ. حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ. رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ. رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ. رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ. رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ. رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَبِّي لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا. رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي، وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي. رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا. لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ. رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ. رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ وَأَعُوذُ بِكَ رَبَّ أَنْ يَخْضُرُونِ. رَبَّنَا أَمَّا فَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ. رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ. رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا. إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا. رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِّلْمُتَّقِينَ

¹ Đây là những lời Du'a toàn diện, được đề cập trong Kinh Qur'an, hoặc được thuật lại một cách xác thực từ Nabi ﷺ. Được phép cầu xin với những lời Du'a này mọi lúc mọi nơi, kể cả trong Tawaf, Sa-i, 'Arafah và Muzdalifah, nhưng chúng không dành riêng cho những nơi này.

إِمَامًا. رَبِّ أَوْزِغْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ
صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ. رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي
فَاغْفِرْ لِي. رَبِّ تَجَنَّبْ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ. عَسَى رَبِّي أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ.
رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ. رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ. رَبِّ أَوْزِغْنِي
أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ
وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي إِنِّي تُثَبِّتُ الْيَكَّ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ. رَبَّنَا عَلَيْنَا نَوَكُنَا وَإِلَيْكَ
أُنْبَاءُ وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ. رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ
فِي قُلُوبِنَا غِلًا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ. رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ
كَفَرُوا وَاعْفُ رَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ. رَبَّنَا آثِمْنَا لَنَا نُورَنَا وَاعْفُ رَنَا إِنَّكَ
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

Rab ba na ta qab bal min na, in na ka an tas sa mi
ul 'a lim* - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài
chấp nhận từ bầy tôi, bởi vì Ngài là Đấng Hằng Nghe,
Đấng Hiểu Biết.)

Wa tub 'a lay na in na ka an tat tau wa bur ro him
(và xin Ngài lượng thứ cho những lầm lỡ của bầy tôi,
quả thật Ngài là Đấng Hằng Chấp Nhận Sám Hối,
Đấng Khoan Dung.)

Rab ba na a ti na fiđ đun da ha sa nah, wa fil a khi
ro ti ha sa nah, wa qi na 'a zda ban nar - (Lạy Thượng
Đế của bầy tôi, xin Ngài hãy ban cho bầy tôi mọi điều
tốt đẹp ở trần gian này và mọi điều tốt đẹp ở Đời
Sau; và xin Ngài hãy bảo vệ bầy tôi thoát khỏi hình
phạt của Hỏa Ngục.)

Ra ba na la tu a khizd na in na si na âu akh to' na
- (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài đừng bắt tội
bầy tôi nếu bầy tôi quên hay sai sót.)

Rab ba na wa la tah mil a lay na is ron ka ma ha
mal ta hu a lal la zdi na min qob li na - (lạy Thượng

Đế của bầy tôi, xin Ngài đừng bắt bầy tôi gánh vác nặng nề giống như Ngài đã đặt gánh nặng lên những người trước bầy tôi.)

Rab ba na wa la tu ham mil na ma to co la na bih, wa' fu 'an na, wagh fir la na, war hām na, an ta mōu la na, fan sur na a lal câu mil ka fi rin. - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài đừng bắt bầy tôi gánh lấy những gì vượt quá khả năng của bầy tôi, xin Ngài hãy lượng thứ cho bầy tôi, tha thứ tội lỗi cho bầy tôi và thương xót bầy tôi, Ngài là Đấng Bảo Hộ của bầy tôi, xin Ngài phù hộ bầy tôi giành chiến thắng trước những kẻ vô đức tin.)

Ra ba na la tu zigh cu lu ba na ba' đa izd ha đây ta na, wa hab la na min la đūn ka roh mah, in na ka an tal wah hab. - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài đừng làm trái tim của bầy tôi lệch lạc sau khi Ngài đã hướng dẫn bầy tôi, xin Ngài hãy ban cho bầy tôi hồng phúc từ nơi Ngài. Quả thật, Ngài là Đấng Hằng Ban Phát.)

Rab ba na in na na a man na, fagh fir la na zdu nu ba na, wa ci na 'a zda ban nar. - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, quả thật bầy tôi đã có đức tin, xin Ngài hãy tha thứ tội lỗi cho bầy tôi và xin Ngài hãy cứu bầy tôi thoát khỏi sự trừng phạt nơi Hỏa Ngục.)

Rab bi hāb li mil la đūn ka zdur ri da tan, in na ka sa mi 'uđ đū 'a. - (Lạy Thượng Đế bề tôi, xin Ngài hãy rửa lòng thương ban cho bề tôi một hậu duệ tốt đẹp, chắc chắn Ngài nghe thấy rõ lời nguyện cầu.)

Rab ba na a man na bi ma an za lat, wat ta ba' nar ro su la, fak tub na ma 'ash sha hi đin. - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, bầy tôi đã có đức tin nơi điều mà Ngài đã mặc khải và bầy tôi nguyện đi theo vị Thiên Sứ (của Ngài). Bởi vậy, xin Ngài hãy ghi tên bầy tôi cùng với những người chứng nhận (của sự thật này).)

Rab ba nagh fir la na zdu nu ba na, wa is ro fa na fi âm ri na, wa thâb bit âc đa ma na, wan sur na a lal câu min ka fi rin. - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài xí xóa tội lỗi cho bầy tôi, những sai phạm quá mức của bầy tôi, xin Ngài hãy giữ vững đôi chân của bầy tôi và phù hộ bầy tôi giành chiến thắng trước đám người vô đức tin.)

Rab ba na ma kho lôc ta ha zda ba tin lan, sub ha na ka, fa ci na 'a zda ban nar. - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, Ngài đã không tạo hóa những thứ này một cách vô nghĩa. Quang vinh và trong sạch thay Ngài! Xin Ngài hãy cứu bầy tôi tránh khỏi sự trừng phạt nơi Hỏa Ngục.)

Rab ba na in na ka man tuđ khi lin nar, fa cođ akh tây tah, wa ma lizh zho li mi na min an sar. - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, người nào đã bị Ngài tống vào Hỏa Ngục thì đó là kẻ đã bị Ngài sỉ nhục. Quả thật, những kẻ làm điều sai trái sẽ không được ai giúp đỡ.)

Rab ba na in na na sa me' na mu na đi dan du na đi lil i man an a mi nu bi rab bi kum fa a man na, rab ba na fagh fir la na zdu nu ba na, wa kaf fir 'an na sây

di a ti na, wa ta waf fa na ma 'al ab rar - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, bầy tôi đã nghe được Vị mời gọi kêu gọi đến với đức tin rằng hãy tin nơi Thượng Đế của các người và bầy tôi đã tin tưởng. Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài hãy tha thứ tội lỗi cho bầy tôi, xin hãy xí xóa mọi việc làm sai trái mà bầy tôi đã phạm, và xin hãy cho bầy tôi được chết cùng với những người đức hạnh.)

Rab ba na wa a ti na ma wa 'at ta na 'a la ru su li ka, wa la tukh zi na dâu mal ci da mah, in na ka la tukh li ful mi 'ad - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài ban cho bầy tôi những thứ mà Ngài đã hứa với bầy tôi qua (lời nói của) các vị Thiên Sứ của Ngài và xin đừng sỉ nhục bầy tôi vào Ngày Phán Xét. Quả thật, Ngài không bao giờ thất hứa).

Rab ba na zho lâm na âm fu sa na wa il lâm tagh fir la na war hâm na la na ku nan mi nal kho si rin - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, quả thật bầy tôi đã bất công với chính bản thân mình, nếu Ngài không tha thứ và đoái thương bầy tôi thì chắc chắn bầy tôi sẽ trở thành những kẻ thua thiệt.)

Rab ba na la taj 'al na ma al câu mizh zho li min - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài đừng nhập bầy tôi cùng với đám người làm điều sai quấy đó.)

Has bi dol loh, la i la ha il la hu, a lây hi ta wak kal tu, wa hu wa rab bul ar shil 'a zhim - (Allah đã đủ đối với tôi, không có Thượng Đế đích thực nào khác ngoài Ngài. Tôi phó thác cho Ngài. Quả thật, Ngài là Chủ Nhân của chiếc Ngai Vương vĩ đại.)

Rab ba na la taj 'al fi na tan lil câu mizh zho li min.
wa naj ji na bi roh ma ti ka mi nal câu min ka fi rin -
(Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài đừng biến bầy
tôi thành một phương tiện thử thách cho những kẻ
tàn bạo ác bá. Với lòng thương xót của Ngài, xin Ngài
giải cứu bầy tôi khỏi đám người vô đức tin.)

Rab bij 'al ha zdal ba la đa a mi na, waj nub ni wa
ba ni da an n'a bu đal os nam - (Lạy Thượng Đế của
bề tôi, xin Ngài làm cho vùng đất này thành chốn an
bình và xin Ngài bảo vệ bề tôi cùng con cháu của bề
tôi tránh xa việc thờ phượng bực tượng.)

Rab bij 'al ni mu qi mos so lah wa min zdur ri da
ti, rab ba na ta cob bal đu 'a - (Lạy Thượng Đế của
bề tôi, xin Ngài phù hộ bề tôi duy trì lễ nguyện Salah
và cả con cháu của bề tôi. Lạy Thượng Đế của bầy
tôi, xin Ngài chấp nhận lời cầu nguyện này.)

Rab ba na igh fir li wa li đây da wa lil mu' mi ni
na dâu ma da cu mul hi sab - (Lạy Thượng Đế của
bầy tôi, xin Ngài tha thứ tội lỗi cho bề tôi, cho cha
mẹ của bề tôi và cho những người có đức tin vào
Ngày Phán Xét được thiết lập.)

Rab ba na a ti na mil la đun ka roh mah, wa hây
di' la na min âm ri na ro sha đa - (Lạy Thượng Đế
của bầy tôi, xin Ngài hãy thương xót bầy tôi và xin
Ngài hãy sắp xếp vụ việc của bầy tôi theo hướng tốt
đẹp.)

Rab bish roh li sođ ri, wa sir li âm ri - (Lạy
Thượng Đế của bề tôi! Xin Ngài nói rộng lòng ngực

của bề tôi. Xin Ngài làm cho công việc của bề tôi được thuận lợi.)

Rab bi zid ni 'il ma - (Lạy Thượng Đế của bề tôi! Xin Ngài ban thêm kiến thức cho bề tôi.)

La i la ha il la an ta, sub ha na ka, in ni kun tu mi nozh zho li min - (Không có Thượng Đế đích thực nào khác ngoài Ngài; Quang vinh thay Ngài! Bề tôi thực sự đã sai quấy.)

Rab bi la ta zdar ni far dan wa an ta khoi rul wa ri thin - (Lạy Thượng Đế của bề tôi! Xin Ngài đừng bỏ mặc bề tôi một mình đơn độc (không con cái nối dõi) và Ngài là Đấng để lại di sản tốt nhất.)

Rab bi a 'u zdu bi ka min ha ma za tish sha da tin, wa a 'u zdu bi ka rab bi an dah đu run - (Lạy Thượng Đế của bề tôi, xin Ngài che chở bề tôi tránh xa khỏi những xúi bẩy của những tên Shaytan.)

Rab ba na a man na, fagh fir la na, war hăm na, wa an ta khoi rur ro hi min - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, bầy tôi đã tin, xin Ngài tha thứ cho bầy tôi và xin Ngài thương xót bầy tôi bởi Ngài là Đấng thương xót tốt nhất.)

Rab bigh fir war hăm wa an ta khoi rur ro hi min - (Lạy Thượng Đế của bề tôi, xin Ngài tha thứ cho bề tôi và thương xót bề tôi bởi Ngài là Đấng thương xót tốt nhất!)

Rab ba na is rif an na 'a zda ba ja han nâm, in na 'a zda ba ha ka na ka ro ma, in na ha sa at mus ta car râu wa mu co ma - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài đưa bầy tôi ra xa khỏi hình phạt của Hỏa Ngục.

Quả thật, sự trừng phạt nơi Hỏa Ngục là một sự trừng phạt dai dẳng. Quả thật Hỏa Ngục là một nơi cư ngụ và là một nơi nghỉ vô cùng tồi tệ.)

Rab ba na hab la na min az wa ji na, wa zur ri da ti na, cur ro ta a' dun, waj al na lil mut ta ci na i ma ma - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài làm cho vợ và con cái của bầy tôi thành một nguồn vui cho cặp mắt của bầy tôi, xin Ngài hãy để bầy tôi thành người lãnh đạo mẫu mực cho những người ngay chính.)

Rab bi âu ze' ni an ash ku ro ni'a ma ta kal la ti an 'âm ta 'a lây da wa 'a la wa li đây da wa an 'a ma la so li han tar đo hu, wa ad khil ni bi roh ma ti ka fi 'i ba đi kas so li hin - (Lạy Thượng Đế của bề tôi, xin Ngài hãy làm cho bề tôi là người luôn biết tạ ơn Ngài về những ân huệ mà Ngài đã ban cho bề tôi và cha mẹ của bề tôi, xin Ngài hãy phù hộ cho bề tôi luôn làm việc thiện tốt mà Ngài hài lòng, và xin Ngài hãy lấy đức khoan dung của Ngài mà thu nhận bề tôi vào cùng với đám bầy tôi ngoan đạo của Ngài.)

Rab bi in ni zho lâm tu naf si, fagh fir li - (Lạy Thượng Đế của bề tôi, bề tôi đã bắt công với chính mình, xin Ngài tha thứ tội lỗi cho bề tôi.)

Rab bi naj ji ni mi nal câu mizh zho li min - (Lạy Thượng Đế của bề tôi, xin Ngài cứu bề tôi khỏi đám người làm điều sai quấy bất công kia!)

'A sa rab bi ây dah đi da ni sa wa as sa bil - (Mong rằng Thượng Đế của tôi sẽ dắt tôi đi đến con đường đúng đắn).

Rab bi in ni li ma an zal ta i lây da min khoi rin fa cir - (Lạy Thượng Đế của bề tôi, quả thật bề tôi đang cần điều tốt đẹp Ngài ban cho).

Rab bi hab li mi nos so li hin - (Lạy Thượng Đế của bề tôi! Xin Ngài ban cho bề tôi một đứa con đức hạnh).

Rab bi âu ze' ni an ash ku ro ne' ma ta kal la ti 'an âm ta a lây da wa 'a la wa li đây da, wa an 'a ma la so li han tar đo hu, wa os lih li fi zdur ri da ti, in ni tub tu i lây ka wa in ni mi nal mus li min - (Lạy Thượng Đế của bề tôi! Xin Ngài phù hộ bề tôi biết ơn về các Ân Huệ mà Ngài đã ban cho bề tôi và cho cha mẹ của bề tôi, xin Ngài phù hộ bề tôi làm điều thiện tốt được Ngài hài lòng, và xin Ngài cải thiện con cháu của bề tôi. Quả thật, bề tôi quay về sám hối với Ngài và bề tôi xin làm một người Muslim (thần phục Ngài).)

Rab ba na 'a lây ka, ta wak kal na wa i lây ka a nâb na wa i lây kal ma sir - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, bầy tôi xin phó thác cho Ngài và bầy tôi xin quay về sám hối với Ngài và Ngài là đích đến của bầy tôi).

Rab ba nagh fir la na wa li ikh wa ni nal la zdi na sa ba cua na bil i man, wa la taj 'al fi cu lu bi na ghil lal lil la zdi na a ma nu, rab ba na in na ka ro u fur ro him - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài tha thứ tội lỗi cho bầy tôi và cho những người anh em đã tin tưởng trước bầy tôi, xin Ngài chớ để lòng bầy tôi có nổi oán giận nào đối với những người đã có đức tin. Lạy Thượng Đế của bầy tôi, quả thật Ngài là Đấng Tử Tế, Đấng Nhân Từ.)

Rab ba na la taj 'al na fit na tal lil la zdi na ka fa ru, wagh fir la na, rab ba na in na ka an tal a zi zul ha kim - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi, xin Ngài đừng làm cho bầy tôi thành đối tượng hành hạ cho những kẻ vô đức tin, và xin Ngài tha thứ cho bầy tôi. Quả thật, Ngài là Đấng Chí Tôn, Đấng Thông Thái.)

Rab ba na at mim la na nu ro na, wagh fir la na, in na ka a la kul li shây co đir - (Lạy Thượng Đế của bầy tôi! Xin Ngài hoàn thiện cho bầy tôi ánh sáng của bầy tôi và xin Ngài tha thứ tội lỗi cho bầy tôi, quả thật, Ngài là Đấng Toàn Năng trên tất cả mọi thứ.)

Thứ hai: Những lời Du'a từ Sunnah của Nabi ﷺ.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ النَّارِ وَعَذَابِ النَّارِ، وَفِتْنَةِ الْقَبْرِ، وَعَذَابِ الْقَبْرِ، ۝
وَشَرِّ فِتْنَةِ الْعَنَى، وَشَرِّ فِتْنَةِ الْفَقْرِ.

Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min fit na tin nar wa 'a zda bin nar, wa fit na til cab ri, wa 'a zda bil cab ri, wa shar ri fit na til ghi na, wa shar ri fit na til fac ri - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự thử thách của Hỏa Ngục và sự trừng phạt của Hỏa Ngục, sự thử thách của cõi mờ và sự trừng phạt của cõi mộ, điều xấu của thử thách giàu có và điều xấu của thử thách nghèo đói.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الْمَسِيحِ الدَّجَالِ.

Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min fit na til ma si hiđ đaj jal - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự thử thách của Masih Dajjal.)

اللَّهُمَّ اغْسِلْ قَلْبِي بِمَاءِ التَّلَجِّ وَالزَّرْدِ، وَنَقِّ قَلْبِي مِنَ الْخَطَايَا كَمَا نَقَّيْتَ النَّوْبَ
الْأَبْيَضَ مِنَ الدَّنَسِ، وَبَاعِدْ بَيْنِي وَبَيْنَ خَطَايَايَ كَمَا بَاعَدْتَ بَيْنَ الْمَشْرِقِ
وَالْمَغْرِبِ.

Ol lo hum magh sil col bi bi ma ith thal ji wal ba rođ,
wa nâc ci col bi mi nal kho to da ka ma nac coi tath
thâu bal ab da đo mi nađ đâ nas, wa ba id̄ bây ni wa
bây na kho to da da ka ma ba at ta bây nal mash ric
wal magh rib - (Lạy Allah, xin Ngài rửa sạch trái tim
bề tôi bằng tuyết và băng, và thanh tẩy trái tim bề
tôi khỏi tội lỗi như Ngài đã thanh tẩy chiếc áo trắng
khỏi bụi bẩn, và xin Ngài tách bề tôi khỏi tội lỗi như
Ngài đã tách phương đông và phương tây.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْكُسَلِ وَالْهَرَمِ وَالْمَأْتَمِ وَالْمَعْرَمِ.

Ol lo hum in ni a 'u zdu bi ka mi nal ka sal, wal ha
ram, wal ma' thâm, wal magh râm - (Lạy Allah, bề
tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự lười biếng, tuổi già,
tội lỗi và nợ nần.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْعَجْزِ وَالْكَسَلِ، وَالْجُبْنِ وَالْهَرَمِ وَالْبُخْلِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ
عَذَابِ الْقَبْرِ، وَمِنْ شَرِّ فِتْنَةِ الْمَحْيَا وَالْمَمَاتِ.

Ol lo hum in ni a 'u zdu bi ka mi nal 'aj zi wal ka sal,
wal ju bun, wal ha ram, wal bu khul, wa a 'u zdu bi
ka min 'a zda bil cab ri, wa min shar ri fit na til mah
da wal ma mat- (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che
chở khỏi sự bất lực, sự lười biếng, sự hèn nhát, tuổi
già, sự keo kiệt, và bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi
điều xấu của thử thách cuộc sống và cái chết.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ جَهْدِ الْبَلَاءِ، وَدَرَكِ الشَّقَاءِ، وَسُوءِ الْقَضَاءِ، وَشَمَاتَةِ
الْأَعْدَاءِ.

Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min jah ðil ba la',
wa ða ro kish sha co', wa su il co ðo', wa sha ma ta
til 'a ða' - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi
sự đau khổ khắc nghiệt, vực sâu của sự khốn cùng,
sự gian ác của sự phán xét và sự hả hê của kẻ thù.)

اللَّهُمَّ أَصْلِحْ لِي دِينِي الَّذِي هُوَ عِصْمَةُ أَمْرِي، وَأَصْلِحْ لِي دُنْيَايَ الَّتِي فِيهَا مَعَاشِي،
وَأَصْلِحْ لِي آخِرَتِي الَّتِي إِلَيْهَا مَعَادِي، وَاجْعَلْ الْحَيَاةَ زِيَادَةً لِي فِي كُلِّ خَيْرٍ، وَاجْعَلْ
الْمَوْتَ رَاحَةً لِي مِنْ كُلِّ شَرٍّ.

Ol lo hum ma os leh li ði ni al la zdi hu wa 'is ma tu
âm ri, wa os leh li ðun da da al la ti fi ha ma 'a shi,
wa os leh li a khi ro ti al la ti i lây ha ma 'a ði, waj 'a
lil ha da ta zi da ða tal li fi kul li khoi ri, waj 'a lil mâu
ta ro ha tal li min kul li shar. - (Lạy Allah, xin Ngài
cải thiện tôn giáo của bề tôi, vì đó là sự bảo vệ cho
vụ việc của bề tôi. Xin Ngài cải thiện thế giới trần tục
của bề tôi, nơi mà bề tôi sinh sống. Và xin Ngài cải
thiện Ngày Sau cho bề tôi, nơi mà bề tôi sẽ trở về.
Xin Ngài làm cho cuộc sống của bề tôi được gia tăng
trong mọi điều tốt lành, và làm cho cái chết thành
sự thanh thản và bình an cho bề tôi khỏi mọi điều
xấu.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْهُدَى، وَالتَّقَى، وَالْعَافَاتِ، وَالْغَنَى.

Ol lo hum ma in ni as a lu kal hu da, wat tu co, wal
'a faf, wal ghi na - (Lạy Allah, bề tôi xin Ngài ban cho
bề tôi sự hướng dẫn, sự ngoan đạo, sự trong sạch và
sự biết hài lòng.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْعُجْزِ وَالْكَسَلِ، وَالْجُبْنِ وَالْبُخْلِ، وَالْهَرَمِ وَعَذَابِ الْقَبْرِ.

Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka mi nal 'aj zi wal ka sal, wal ju bun wal bu khul, wal ha ram wa a zda bil cob ri - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự bất lực, lười biếng, hèn nhát, keo kiệt, già yếu và hình phạt nơi cõi mộ.)

اللَّهُمَّ آتِ نَفْسِي تَقْوَاهَا، وَزَكِّهَا أَنْتَ خَيْرُ مَنْ زَكَّاهَا، أَنْتَ وَلِيُّهَا وَمَوْلَاهَا.

Ol lo hum ma a ti naf si tac qua ha, wa zak ki ha an ta khoi ru man zak ka ha, an ta wa li du ha wa mâu là ha - (Lạy Allah, xin Ngài ban cho linh hồn bề tôi sự ngoan đạo, xin Ngài thanh tẩy nó, vì Ngài là Đấng thanh tẩy nó tốt nhất, Ngài là Đấng Bảo Vệ và Chủ Nhân của nó.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ، وَمِنْ قَلْبٍ لَا يَخْشَعُ، وَمِنْ نَفْسٍ لَا تَتَّعِبُ، وَمِنْ دَعْوَةٍ لَا يُسْتَجَابُ لَهَا.

Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min 'il min la dan fa', wa min col bin là dakh sha', wa min naf sin la tash ba', wa min da' wa tin la dus ta ja ba la ha - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi kiến thức vô ích, khỏi trái tim không kính sợ Ngài, khỏi dục vọng không bao giờ thỏa mãn, và khỏi lời cầu xin không được đáp lại.)

اللَّهُمَّ اهْدِنِي وَسَدِّدْنِي.

Ol lo hum mah đi ni wa sađ điđ ni - (Lạy Allah, xin Ngài hướng dẫn bề tôi và làm cho bề tôi kiên định trên điều đúng đắn.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ زَوَالِ نِعْمَتِكَ، وَتَحَوُّلِ عَافِيَتِكَ، وَفَجْأَةِ نِقْمَتِكَ، وَجَمِيعِ سَخَطِكَ.

Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min za wa li ne' ma tik, wa ta hâu wu li a fi da tik, wa fu ja a ti nik ma tik, wa ja mi 'i sa kho tik - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự mất mát các phước lành của Ngài, khỏi sự thay đổi xấu trong phúc lành của Ngài, khỏi sự trừng phạt đột ngột của Ngài, và khỏi mọi cơn thịnh nộ của Ngài.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا عَمِلْتُ وَمِنْ شَرِّ مَا لَمْ أَعْمَلْ.

Ol lo hum ma in ni a u' zdu bi ka min shar ri ma a' mil tu, wa min shar ri ma lâm 'a mal - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi điều xấu mà bề tôi đã làm và điều xấu mà bề tôi chưa làm.)

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، الْعَظِيمُ الْحَلِيمُ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، رَبُّ السَّمَوَاتِ، وَرَبُّ الْأَرْضِ، وَرَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ.

La i la ha il lol loh, al 'a zhi mul ha lim, la i la ha il lol loh, rab bul ar shil 'a zhim, la i la ha il lol loh, rab bus sa ma wat, rab bul ardh, wa rab bul 'ar shil ka rim - (Không có Thượng Đế nào ngoài Allah, Đấng Vĩ Đại, Đấng Hằng Chịu Đựng. Không có Thượng Đế nào ngoài Allah, Đấng Chủ Nhân của chiếc Ngai Vương Vĩ Đại. Không có Thượng Đế nào ngoài Allah, Đấng Chủ Tể của các tầng trời, Đấng Chủ Tể của trái đất, và Đấng Chủ Tể của chiếc Ngai Vương Vinh Dục.)

اللَّهُمَّ رَحْمَتُكَ أَرْجُو فَلَا تَكِلْنِي إِلَى نَفْسِي طَرْفَةَ عَيْنٍ، وَأَصْلِحْ لِي شَأْنِي كُلَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ.

Ol lo hum ma roh ma ta ka ar ju fa la ta ki ni i la naf si tar fa ta 'ain, wa os leh li sha' ni ku la hu la i la ha il la an ta - (Lạy Allah, bề tôi hy vọng vào lòng thương

xót của Ngài, xin đừng bỏ rơi bề tôi dù trong chớp mắt, và xin Ngài sắp xếp mọi việc cho bề tôi. Không có Thượng Đế nào ngoài Ngài.)

اللَّهُمَّ إِنِّي عَبْدُكَ، ابْنُ عَبْدِكَ، ابْنُ أُمِّكَ، نَاصِيَتِي بِيَدِكَ، مَاضٍ فِيَّ حُكْمُكَ، عَدَلٌ فِيَّ قَضَاؤُكَ، أَسْأَلُكَ بِكُلِّ اسْمٍ هُوَ لَكَ سَمِّيتَ بِهِ نَفْسَكَ، أَوْ عَلَّمْتَهُ أَحَدًا مِنْ خَلْقِكَ، أَوْ أَنْزَلْتَهُ فِي كِتَابِكَ، أَوْ اسْتَأْثَرْتَ بِهِ فِي عِلْمِ الْغَيْبِ عِنْدَكَ: أَنْ تَجْعَلَ الْقُرْآنَ رَبِيعَ قَلْبِي، وَتُورَ صَدْرِي، وَجِلَاءَ حُزْنِي، وَذَهَابَ هَمِّي.

Ol lo hum ma in ni 'ab đu ka, ib nu 'ab đi ka, ib nu a ma ti ka, na si da ti bi da đi ka, ma đin fi da huk mu ka, 'ađ lun fi da co đo u ka, as a lu ka bi kul li is min hu wa la ka sâm mây ta bi hi naf sa ka, âu 'al lâm ta hu a ha đân min khol ci ka, âu an zal ta hu fi ki ta bi ka, âu is ta' thar ta bi hi fi il mil ghoi bi 'in đi ka: an taj a lal cur an ro bi a col bi, wa nu ro sođ ri, wa ja la a huz ni, wa zda ha ba hâm mi. - (Lạy Allah, bề tôi là tôi tớ của Ngài, là đứa con trai của tôi tớ Ngài, là đứa con của người nữ tôi tớ Ngài, chùm tóc trên trán của bề tôi nằm trong tay Ngài, quá khứ của bề tôi là phán quyết của Ngài, và sắc lệnh của Ngài cho bề tôi là công bằng, bề tôi cầu xin Ngài qua mọi danh xưng thuộc về Ngài, danh xưng mà Ngài đã tự đặt cho mình, hoặc đã dạy cho bất kỳ tạo vật nào của Ngài, hoặc được tiết lộ trong Kinh Sách của Ngài, hoặc được giữ riêng cho Ngài trong kiến thức về điều vô hình ở nơi Ngài: rằng xin Ngài biến Kinh Qur'an thành mùa xuân cho trái tim bề tôi, ánh sáng của lồng ngực bề tôi, phương thuốc xóa tan nỗi buồn của bề tôi, và phương thuốc làm cho nỗi lo lắng của bề tôi biến mất.)

اللَّهُمَّ مُصَرِّفَ الْقُلُوبِ صَرِّفْ قُلُوبَنَا عَلَى طَاعَتِكَ.

Ol lo hum ma mu sar ri fil cu lub, sar rif cu lu ba na
'a la to a tik - (Lạy Allah, Đấng chi phối trái tim, xin
Ngài làm cho trái tim bày tôi luôn vâng phục Ngài.)
يَا مُقَلِّبَ الْقُلُوبِ، ثَبِّتْ قَلْبِي عَلَى دِينِكَ.

Da mu col li bal cu lub, thâb bit col bi 'a la đi nik -
(Hỡi Đấng lật trở trái tim, xin Ngài làm cho trái tim
của bề tôi kiên định trong tôn giáo của Ngài.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْعَافِيَةَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ.

Ol lo hum ma in ni as a lu kal a fi yah fiđ đun da wal
a khi roh - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề
tôi sự an lạc ở thế giới này và ở thế giới Đời Sau.)

اللَّهُمَّ أَحْسِنْ عَاقِبَتَنَا فِي الْأُمُورِ كُلِّهَا، وَأَجِرْنَا مِنْ خِزْيِ الدُّنْيَا، وَعَذَابِ الْآخِرَةِ.

Ol lo hum ma ah sin 'a ci ba ta na fil u mu ri kul li ha,
wa a jir na min khiz ziđ đun da, wa 'a zda bil a khi
roh - (Lạy Allah, xin Ngài làm cho kết cuộc của bề
tôi được tốt đẹp trong mọi việc, và xin cứu bề tôi
khỏi sự ô nhục của thế gian này và sự trừng phạt của
Đời Sau.)

رَبِّ أَعِنِّي وَلَا تُخْزِنِي، وَانصُرْنِي وَلَا تَنْصُرْ عَلَيَّ، وَامْكُرْ لِي، وَلَا تَمْكُرْ عَلَيَّ،
وَاهْدِنِي، وَيَسِّرْ الْهُدَى إِلَيَّ، وَانصُرْنِي عَلَى مَنْ بَغَى عَلَيَّ.

Rab bi a 'in ni wa la tu 'in a lây da, wan sur ni wa la
tan sur 'a lây da, wâm kur li wa la tâm kur 'a lây da,
wah đi ni, wa das sir ril hu đa i lây da, wan sur ni 'a
la man ba ghô 'a lây da - (Lạy Allah, xin Ngài giúp bề
tôi và đừng giúp chống lại bề tôi, xin Ngài ủng hộ bề
tôi và đừng ủng hộ chống lại bề tôi, xin Ngài lập kế

hoạch cho bề tôi và đừng lập kế hoạch chống lại bề tôi, xin Ngài hướng dẫn và tạo điều kiện để bề tôi được hướng dẫn, và xin ủng hộ bề tôi chống lại bất kỳ ai đã áp bức bề tôi.)

رَبِّ اجْعَلْنِي لَكَ شَكَارًا، لَكَ ذَكَرًا، لَكَ رَهَابًا، لَكَ مَطْوَعًا، إِلَيْكَ مُخْبِتًا، أَوْ هَا مُنِيْبًا.

Rab bij 'al ni la ka shak ka ra, la ka zdak ka ra, la ka roh ha ba, la ka mit wa 'a, i lây ka mukh bi ta, âu wa ha mu ni ba - (Lạy Allah, xin Ngài làm cho bề tôi biết ơn Ngài, luôn nhớ đến Ngài, luôn kính sợ Ngài, luôn vâng lời Ngài, luôn phục tùng Ngài, thành tâm ăn năn và sám hối với Ngài.)

رَبِّ تَقَبَّلْ تَوْبَتِي، وَاغْسِلْ حَوْبَتِي، وَأَجِبْ دَعْوَتِي، وَتَبِّثْ حُجَّتِي، وَاهْدِ قَلْبِي، وَسَدِّدْ لِسَانِي، وَاسْأَلْ سَخِيمَةَ قَلْبِي.

Rab bi ta câb bal tâu ba ti, wagh sil hâu ba ti, wa a jib đâ' wa ti, wa thâb bit huj ja ti, wah đi col bi, wa sađ điđ li sa ni, was lul sa khi ma ti col bi - (Lạy Allah, xin Ngài chấp nhận sự sám hối của bề tôi, xin Ngài rửa sạch tội lỗi của bề tôi, xin Ngài đáp lại lời cầu xin của bề tôi, xin Ngài làm vững chắc lập luận của bề tôi, xin Ngài hướng dẫn trái tim của bề tôi, xin Ngài làm cho lưỡi bề tôi nói điều đúng đắn, và xin Ngài loại bỏ sự oán thù khỏi trái tim bề tôi.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ سَمْعِي، وَمِنْ شَرِّ بَصَرِي، وَمِنْ شَرِّ لِسَانِي، وَمِنْ شَرِّ قَلْبِي، وَمِنْ شَرِّ مَنِّي.

Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min shar ri sâm 'i, wa min shar ri ba so ri, wa min shar ri li sa ni, wa

min shar ri col bi, wa min shar ri ma ni di¹. - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi điều xấu xa của thánh giác, điều xấu xa của thị giác, điều xấu xa của lưỡi, điều xấu xa của trái tim và điều xấu xa của tinh dịch.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبَرَصِ، وَالْجُنُونِ، وَالْجَذَامِ، وَمِنْ سَيِّئِ الْأَسْقَامِ.

Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka mi nal ba ros, wal ju nun, wal ju zdam, wa min sây di il as com - (Lạy Allah, xin Ngài che chở bề tôi khỏi bệnh phong hủi, bệnh điên, bệnh hoại tử², và khỏi mọi bệnh tật hiểm nghèo.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ مُنْكَرَاتِ الْأَخْلَاقِ وَالْأَعْمَالِ وَالْأَهْوَاءِ.

Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min mun ka ro til akh lac wal 'a ma li wal ah wa' - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi những hành vi, thói hư tật xấu và ham muốn xấu xa.)

اللَّهُمَّ إِنَّكَ عَفُوٌّ كَرِيمٌ تُحِبُّ الْعَفْوَ فَاعْفُ عَنِّي.

Ol lo hum in na ka 'a fu wun ka ri mun, tu hib bul af wa, fa' fu 'an ni - (Lạy Allah, Ngài là Đấng Xí Xóa, Đấng Rộng Lượng, Ngài yêu thích sự tha thứ, xin Ngài tha thứ cho bề tôi.)

¹ Al-Mozhari nói: “che chở khỏi điều xấu xa của tinh dịch có nghĩa là khỏi sự chế ngự của tinh dịch khiến bề tôi không sa vào tội Zina cũng như không nhìn vào những điều cấm đoán.” Qut Al-Mutaghazdzdi Ala Jami'a At-Tirmizdi (2/860)

² Một căn bệnh phổ biến, nó ăn thịt và làm hoại tử. Xin Allah Tối Cao bảo vệ chúng ta khỏi điều đó. Giảng giải Sunan Abi Dawood của học giả Ibn Raslan (7/411).

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ، وَتَرْكَ الْمُنْكَرَاتِ، وَحُبَّ الْمَسَاكِينِ، وَأَنْ تَغْفِرَ لِي
وَتَرْحَمَنِي، وَإِذَا أَرَدْتَ فِتْنَةً فِي قَوْمٍ فَتَوَفَّنِي غَيْرَ مُقْتُونٍ، وَأَسْأَلُكَ حُبَّكَ، وَحُبَّ مَنْ
يُحِبُّكَ، وَحُبَّ عَمَلٍ يُغْنِي بَنِي إِلَى حُبِّكَ.

Ol lo hum ma in ni as a lu ka fe' lal khoi rot, wa tar
kal mun ka rot, wa hub bal ma sa kin, wa an tagh fi
ro li wa tar hām ni, wa i zda a rot ta fit na tan fi câu
min fa ta waf fa ni ghoi ro maf tun, wa as a lu ka hub
ba ka, wa hub ba man du hib bu ka, wa hub ba a ma
lin du car ri bu ni i la hub bik. - (Lạy Allah, bề tôi cầu
xin Ngài phù hộ bề tôi làm những điều thiện tốt, từ
bỏ những hành vi tội lỗi, yêu thương người nghèo,
cầu xin Ngài tha thứ và thương xót, nếu Ngài muốn
Fit-nah cho một nhóm người thì xin Ngài cho bề
chết trước Fit-nah. Bề tôi cầu xin Ngài làm cho bề
tôi yêu thương Ngài, yêu thương những người yêu
thương Ngài và yêu những việc làm đưa bề tôi đến
gần tình yêu dành cho Ngài.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنَ الْخَيْرِ كُلِّهِ: عَاجِلِهِ وَآجِلِهِ، مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ أَعْلَمْ، وَأَعُوذُ
بِكَ مِنَ الشَّرِّ كُلِّهِ، عَاجِلِهِ وَآجِلِهِ، مَا عَلِمْتُ مِنْهُ وَمَا لَمْ أَعْلَمْ.

Ol lo hum ma in ni as a lu ka mi nal khoi ri kul lih, 'a
ji li hi wa a ji lih, ma 'a mil tu min hu wa ma lâm 'a
lâm, a 'u zdu bi ka mi nash shar ri kul lih, 'a ji li hi
wa a ji lih, ma 'a lim tu min hu wa ma lâm 'a lâm. -
(Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi mọi
điều tốt lành, cả đời này và Đời Sau, cả những điều
bề tôi biết lẫn những điều bề tôi không biết; và bề
tôi tìm kiếm sự che chở nơi Ngài khỏi mọi điều xấu,

cả đời này và Đời Sau, cả những điều bề tôi biết lẫn những điều bề tôi không biết.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ خَيْرِ مَا سَأَلَكَ عَبْدُكَ وَنَبِيُّكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ مَا عَادَ بِهِ عَبْدُكَ وَنَبِيُّكَ.

Ol lo hum ma in ni as a lu ka min khoi ri ma sa a la ka 'ab đu ka wa na bi du ka, wa a 'u zdu bi ka min shar ri ma 'a zda bi hi 'ab đu ka wa na bi du ka. - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi điều tốt lành mà người tôi tớ của Ngài, Nabi của Ngài đã cầu xin Ngài; và bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi điều xấu mà người tôi tớ của Ngài, Nabi của Ngài đã cầu xin Ngài che chở.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ، وَمَا قَرَّبَ إِلَيْهَا مِنْ قَوْلٍ أَوْ عَمَلٍ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ، وَمَا قَرَّبَ مِنْهَا مِنْ قَوْلٍ أَوْ عَمَلٍ، وَأَسْأَلُكَ أَنْ تَجْعَلَ كُلَّ قَضَاءٍ قَضَيْتَهُ لِي خَيْرًا.

Ol lo hum ma in ni as a lu kal jan nah, wa ma car ro ba i lây ha min câu lin âu a mal; wa a 'u zdu bi ka min nan nar, wa ma car ro ba min ha min câu lin âu a mal. Wa as a lu ka an taj 'a la kul la co đo in co đoi ta hu li khoi ran - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho Thiên Đàng và những gì giúp đến gần nó từ lời nói và hạnh động; và bề tôi cầu xin Ngài che chở tránh khỏi Hỏa Ngục và những gì khiến đến gần nó từ lời nói và hạnh động. Bề tôi cầu xin Ngài biến mọi điều Ngài đã định cho bề tôi thành điều tốt lành.)

اللَّهُمَّ احْفَظْنِي بِالْإِسْلَامِ قَائِمًا، وَاحْفَظْنِي بِالْإِسْلَامِ قَاعِدًا، وَاحْفَظْنِي بِالْإِسْلَامِ رَاقِدًا، وَلَا تُسَمِّتْ بِي عَدُوًّا وَلَا حَاسِدًا.

Ol lo hum mah fazh ni bil is la mi co i ma, wah fazh ni bil is la mi co 'i đa, wah fazh ni bil is la mi ro ci đa,

wa la tush mit bi 'a đu wan wa la ha si đa - (Lạy Allah, xin Ngài bảo vệ bề tôi bằng Islam khi bề tôi đứng, xin Ngài bảo vệ bề tôi bằng Islam khi bề tôi ngồi, và xin Ngài bảo vệ bề tôi bằng Islam khi bề tôi ngủ, và xin Ngài đừng để kẻ thù hay kẻ đổ kỵ hả hê đối với bề tôi.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ كُلِّ خَيْرٍ خَزَائِنُهُ بِيَدِكَ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ كُلِّ شَرٍّ خَزَائِنُهُ بِيَدِكَ.

Ol lo hum ma in ni as a lu ka min kul li khoi rin kho za i nu hu bi da đi ka, wa a 'u zdu bi ka min kul li shar rin kho za i nu hu bi da đi ka - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi mọi điều tốt lành mà kho tàng của chúng đều nằm trong tay Ngài, và bề tôi cầu xin Ngài che chở bề tôi khỏi mọi điều xấu xa mà nơi lưu trữ chúng đều nằm trong tay Ngài.)

اللَّهُمَّ اقْسِمْ لَنَا مِنْ خَشْيَتِكَ مَا يَحُولُ بَيْنَنَا وَبَيْنَ مَعَاصِيكَ، وَمِنْ طَاعَتِكَ مَا تُلْغِنَا بِهِ جَنَّتَكَ، وَمِنْ الْيَقِينِ مَا نُهَوِّنُ عَلَيْهِنَا مَصَائِبَ الدُّنْيَا.

Ol lo hum moc sim la na min khosh da ti ka ma da hu lu bay na na wa bay na ma 'a si di ka, wa min to 'a ti ka ma tu bal li ghu na bi hi jan na ta ka, wa mi nal da ci ni ma tu hau wi nu 'a lay na ma sa i bađ đun da. - (Lạy Allah, xin Ngài ban cho bầy tôi lòng kính sợ Ngài điều mà nó sẽ ngăn cách bầy tôi với sự bất tuân của Ngài, xin Ngài ban cho bề tôi sự vâng phục Ngài điều mà nó sẽ đưa bầy tôi đến được Thiên Đàng của Ngài, và xin Ngài ban cho bầy tôi niềm tin kiên định điều mà nó giúp bầy tôi vượt qua những tai ương của thế gian này một cách dễ dàng.)

اللَّهُمَّ مَتَّعْنَا بِأَسْمَاعِنَا، وَأَبْصَارِنَا، وَقُوتِنَا مَا أَحْيَيْتَنَا، وَاجْعَلْهُ الْوَارِثَ مِنَّا، وَاجْعَلْ
ثَأْرَنَا عَلَى مَنْ ظَلَمَنَا، وَانصُرْنَا عَلَى مَنْ عَادَانَا، وَلَا تَجْعَلْ مُصِيبَتَنَا فِي دِينِنَا، وَلَا
تَجْعَلِ الدُّنْيَا أَكْبَرَ هَمِّنَا، وَلَا مَبْلَغَ عِلْمِنَا، وَلَا تُسَلِّطْ عَلَيْنَا مَنْ لَا يَرْحَمُنَا.

Ol lo hum ma mat te' na bi as ma 'i na, wa ab so ri
na, wa cu wa ti na ma ah dâ y ta na, waj 'al hul wa ri
tha min na, waj 'al tha' ro na 'a la ma zho la ma na,
wan sur na 'a la man 'a đa na, wa la taj 'al mu si ba
ta na fi ni đi na, wa la taj 'a liđ đun da ak bar hâm mi
na, wa la mab la gho 'il mi na, wa la tu sol lit a lâ y na
man la dar ha mu na - (Lạy Allah, xin Ngài cho bầy
tôi được hưởng thính giác, thị giác và sức mạnh của
bầy tôi trong thời gian Ngài để bầy tôi sống và biến
chúng thành người thừa kế của bầy tôi¹. Xin Ngài
trừng trị những kẻ đã làm hại bầy tôi và giúp bầy tôi
chiến thắng những kẻ thù địch với bầy tôi. Xin Ngài
đừng biến tai họa của bầy tôi thành điều thử thách
trong tôn giáo của bầy tôi, đừng biến thế giới này
thành mối quan tâm lớn nhất của bầy tôi, đừng biến
phạm vi hiểu biết của bầy tôi vào những điều vô ích,
và xin Ngài đừng để những kẻ không thương xót bầy
tôi cai trị bầy tôi.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجُبْنِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْبُخْلِ، وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ أُرَدَّ إِلَى أَرْدَلِ
العُمر، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ فِتْنَةِ الدُّنْيَا وَعَذَابِ الْقَبْرِ.

Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka mi nal jub ni, wa a
'u zdu bi ka mi nal bukh li, wa a 'u zdu bi ka an u rođ
đa i la ar zda lil 'um ri, wa a 'u zdu bi ka min fit na

¹ Có nghĩa là: Xin Ngài duy trì thính giác, thị giác, sức mạnh của bầy tôi sau khi các cơ quan khác đã suy yếu, cho đến lúc chết. Al-Mafatih Fi Sharh Al-Masabih (3/248)

tiđ đun da wa 'a zda bin nar - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự hèn nhát, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự keo kiệt, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi việc bị đưa trở lại phần tồi tệ nhất của cuộc sống, và bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi những thử thách của thế giới này và hình phạt của cõi mộ.)

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي خَطِيئَتِي، وَجَهْلِي، وَإِسْرَافِي فِي أَمْرِي، وَمَا أَنْتَ أَعْلَمُ بِهِ مِنِّي،
اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي جِدِّي، وَهَزْلِي، وَخَطِيئِي، وَعَمْدِي، وَكُلَّ ذَلِكَ عِنْدِي.

Ol lo hum magh fir li kho ti a ti, wa jah li, wa is ro fi fi âm ri, wa an ta 'a la mu bi hi min ni. Ol lo hum magh fir li jiđ đi, wa haz li, wa kho to i, wa 'âm đi, wa kul lu zda li ka 'in đi - (Lạy Allah, xin Ngài tha thứ cho tội lỗi, sự ngu dốt, sự lãng phí trong vụ việc của bề tôi, và những điều Ngài biết rõ hơn bề tôi. Lạy Allah, xin Ngài tha thứ cho sự nghiêm túc cũng như sự đùa cợt, sự nhầm lẫn cũng như sự cố ý của bầy tôi, vì tất cả những điều đó đều ở nơi bề tôi.)

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَارْحَمْنِي، وَاهْدِنِي، وَعَافِنِي، وَارْزُقْنِي.

Ol lo hum magh fir li, war hâm ni, wah đi ni, wa 'a fi ni, war zuc ni - (Lạy Allah, xin Ngài tha thứ cho bề tôi, thương xót bề tôi, hướng dẫn bề tôi, ban cho bề tôi sự bình an và ban bổng lộc cho bề tôi.)

اللَّهُمَّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ظُلْمًا كَثِيرًا، وَلَا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ إِلَّا أَنْتَ، فَاعْفُ رْ لِي مَعْفَرَةً مِنْ عِنْدِكَ، وَارْحَمْنِي، إِنَّكَ أَنْتَ الْعَفُورُ الرَّحِيمُ.

Ol lo hum ma in ni zho lâm tu naf si zhul ma ka thir ra, wa la dagh fi ruzd zdu nu ba il la an ta, fagh fir li magh fi ro tan min in đi ka, war hâm ni, in na ka an tal gho fur ro him - (Lạy Allah, bề tôi đã bắt công với

bản thân mình rất nhiều, và không ai tha thứ tội lỗi ngoại trừ Ngài. Vậy xin Ngài tha thứ cho bề tôi bằng sự tha thứ của Ngài và xin Ngài thương xót bề tôi, vì Ngài là Đấng Tha Thứ, Đấng Nhân Từ.)

اللَّهُمَّ لَكَ أَسْلَمْتُ، وَبِكَ آمَنْتُ، وَعَلَيْكَ تَوَكَّلْتُ، وَإِلَيْكَ أُنَبِّتُ، وَبِكَ خَاصَمْتُ.

Ol lo hum la ka as lâm tu, wa bi ka a man tu, wa a lâ y ka ta wak kal tu, wa i lâ y ka a nâb tu, wa bi ka kho sâm tu - (Lạy Allah, bề tôi quy phục Ngài, bề tôi tin nơi Ngài, bề tôi phó thác cho Ngài, bề tôi hướng về Ngài và vì Ngài bề tôi tranh đấu.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِعَزَّتِكَ؛ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ أَنْ تُضِلَّنِي، أَنْتَ الْحَيُّ الَّذِي لَا تَمُوتُ، وَالْجَنُّ وَالْإِنْسُ يَمُوتُونَ.

Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi 'iz za ti ka, la i la ha il la an ta, an tu dil la ni, an tal hây dul la zdi la da mut, wal jin nu wal in su da mu tun - (Lạy Allah, với quyền năng của Ngài, không có Thượng Đế nào khác ngoài Ngài, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi việc bị Ngài làm cho lầm lạc. Ngài là Đấng Hằng Sống, không bao giờ chết, trong khi loài jinn và loài người phải chết.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مُوجِبَاتِ رَحْمَتِكَ، وَعَزَائِمَ مَغْفِرَتِكَ، وَالسَّلَامَةَ مِنْ كُلِّ إِثْمٍ، وَالْغَنِيمَةَ مِنْ كُلِّ بَرٍّ، وَالْفَوْزَ بِالْجَنَّةِ، وَالنَّجَاةَ مِنَ النَّارِ.

Ol lo hum ma in ni as a lu ka mu ji ba ti roh ma ti ka, wa 'a za i ma magh fi ro ti ka, was sa la ma ta min kul li ith min, wal gho ni ma ta min kul li bar, wal fâu za bil jan nah, wan na ja ta mi nan nar - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài những điều đạt được lòng

thương xót của Ngài¹, những điều đạt được sự tha thứ của Ngài², sự an toàn khỏi mọi tội lỗi, chiến lợi phẩm của mọi việc làm tốt, sự thành công với Thiên Đàng và sự cứu rỗi khỏi Hỏa Ngục.)

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذَنْبِي، وَوَسِّعْ لِي فِي دَارِي، وَبَارِكْ لِي فِي رِزْقِي.

Ol lo hum magh fir li zdam bi, wa was se' li fi đa ri, wa ba rik li fi riz ci - (Lạy Allah, xin hãy tha thứ tội lỗi của bề tôi, mở rộng nhà cửa cho bề tôi và ban phước lành cho cuộc sống của bề tôi.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ مِنْ فَضْلِكَ وَرَحْمَتِكَ، فَإِنَّهُ لَا يَمْلِكُهَا إِلَّا أَنْتَ.

Ol lo hum ma in ni as a lu ka min fađ li ka wa roh ma ti ka, fa in na hu la dâm li ku ha il la an ta - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi sự nhân từ và lòng thương xót, vì không ai sở hữu chúng ngoại trừ Ngài.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ التَّرَدِّي، وَالْهَدْمِ، وَالْغَرَقِ، وَالْحَرَقِ، وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ يَتَخَبَّطَنِي الشَّيْطَانُ عِنْدَ الْمَوْتِ، وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ أَمُوتَ فِي سَبِيلِكَ مُدْبِرًا، وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ أَمُوتَ لَدِيْعًا.

Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka mi nat ta rođ đi, wal hađ mi, wa gho ro ci, wal ha ro ci, wa a 'u zdu bi ka ây da ta khob ba to nish shây ton in đal mâu ti, wa a 'u zdu bi ka an a mu ta fi sa bi li ka muđ bi ro,

¹ Có nghĩa là: Những hành động, lời nói và phẩm chất mang lại cho bề tôi lòng thương xót của Ngài. Al-Mafatih Fi Sharh Al-Masabih (2/304)

² (Al-'A za i ma): số nhiều của 'Azimah, là điều mà một người quyết tâm thực hiện, nghĩa là: Anh ta có ý định đó, xuất phát từ ý định của trái tim và sự nghiêm túc trong đó; có nghĩa là bề tôi cầu xin Ngài những điều khiến bề tôi có thể nhận được sự tha thứ của Ngài dành cho bề tôi. Al-Mafatih Fi Sharh Al-Masabih (2/304)

wa a 'u zdu bi ka an a mu ta la đi ghô - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi rơi xuống sự hủy diệt, khỏi sự chết đuối và bị thiêu đốt. Bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi việc bị Shaytan nhập vào lúc lâm chung. Bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi việc chết như kẻ phản bội trên con đường của Ngài. Bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi cái chết do những thứ độc hại cắn, đốt (như rắn, bọ cạp ...).)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجُوعِ، فَإِنَّهُ يَنْسُ الضَّجِيعُ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْخِيَانَةِ، فَإِنَّهَا يَنْسُ الْبِطَانَةُ.

Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min jua', fa in na hu bi' sađ đo je', wa a 'u zdu bi ka mi nal khi da nah, fa in na ha bi' sa til bi to nah - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi cơn đói, vì nó là chiếc giường ngủ xấu xa. Bề tôi cầu xin Ngài che chở sự phản bội, vì đó là một tấm chăn đắp xấu xa.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْعَجْزِ، وَالْكَسَلِ، وَالْجُبْنِ، وَالْبُخْلِ، وَالْهَرَمِ، وَالْفَسْوَةِ، وَالْعَفْلَةِ، وَالْعَيْلَةِ، وَالذَّلَّةِ، وَالْمُسْكَنَةِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الْفَقْرِ، وَالْكَفْرِ، وَالْفُسُوقِ، وَالشِّتَاقِ، وَالنِّفَاقِ، وَالسُّمْعَةِ، وَالزَّيَاءِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ الصَّمَمِ، وَالْبَكَمِ، وَالْجُدَامِ، وَالْبَرَصِ، وَسَيِّئِ الْأَسْقَامِ.

Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka mi nal 'aj zi, wal ka sal, wal ju bun, wal bu khul, wal ha râm, wal cos wah, wal ghaf lah, wal ây lah, wazd zdil lah, wal mas ka nah, wa a 'u zdu bi ka mi nal foc ri, wal kuf ri, wal fu su ci, wash shi co co, wan ni fa ci, was sum a ti, war ri da', wa a 'u zdu bi ka mi nas so mâm, wal ba kâm, wal ju nun, wal ju zdam, wal ba ros, wa sây di il as com - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở

khỏi sự bất lực, lười biếng, hèn nhát, keo kiệt, lú lẫn, tàn ác, vô tâm, nghèo đói¹, sự sỉ nhục và khốn cùng. Bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự nghèo đói, sự hoài nghi, sự vô đức tin, vô đạo đức, sự giả tạo, sự phô trương. Bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi bệnh điếc, câm, điên, phong, bạch biến và mọi bệnh tật ác tính.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْفَقْرِ، وَالْفَلَّةِ، وَالذَّلَّةِ، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ أَنْ أَظْلِمَ أَوْ أُظْلَمَ.

Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka mi nal fâc ri, wal cil lah, wal zdil lah, wa a 'u zdu bi ka min an azh li ma âu uth la ma - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự nghèo đói, thiếu thốn và sự thấp hèn. Bề tôi cầu xin Ngài che chở tránh khỏi sự áp bức hoặc bị áp bức.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ جَارِ السَّوْءِ فِي دَارِ الْمَقَامَةِ؛ فَإِنَّ جَارَ الْبَادِيَةِ يَتَحَوَّلُ.

Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min ja ris su i fi đa ril mu co mah; fa in na ja rol ba đi đa ti đa ta hâu wal - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi người hàng xóm xấu xa trong nơi định cư; quả thật, người hàng xóm nơi tạm trú rồi sẽ không còn.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ قَلْبٍ لَا يَخْشَعُ، وَمِنْ نَفْسٍ لَا تَتَّقِي، وَمِنْ دُعَاءٍ لَا يُسْمَعُ، وَمِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ، اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَؤُلَاءِ الْأَرْبَعِ.

Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min col bin la dakh sha', wa min naf sin la tash ba', wa min đu a in la dus ma', wa min il min la dan fa'. Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min ha u la il ar ba' - (Lạy Allah, bề tôi cầu

¹ 'Aylah: Nghèo đồng nghĩa với Faqr. Al-Mu'alim bi fawa'id Muslim (1/279)

xin Ngài che chở khỏi trái tim không kính sợ Ngài, linh hồn không bao giờ biết thỏa mãn, lời cầu xin không được chấp nhận, và kiến thức không mang lại lợi ích. Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi bốn điều này.)

اللَّهُمَّ إِنِّي إِعُوذُ بِكَ مِنْ يَوْمٍ السَّوِّءِ، وَمِنْ لَيْلَةٍ السَّوِّءِ، وَمِنْ سَاعَةِ السَّوِّءِ، وَمِنْ صَاحِبِ السَّوِّءِ، وَمِنْ جَارِ السَّوِّءِ فِي دَارِ الْمَقَامَةِ.

Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min dâu mis su', wa min lâu la tis su', wa min sa a tis su', wa min so hi bis su', wa min ja ris su' fi ða ril mu co mah - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi ngày xấu, đêm xấu, giờ xấu, bạn đồng hành xấu và hàng xóm xấu trong nơi định cư.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَأَسْتَجِيرُ بِكَ مِنَ النَّارِ.

Ol lo hum ma in ni as a lu kal jan nah wa as ta ji ru bi ka mi nan nar - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi Thiên Đàng và bề tôi cầu xin Ngài bảo vệ khỏi Hỏa Ngục.)

اللَّهُمَّ فَقِّهْنِي فِي الدِّينِ.

Ol lo hum ma foc cih ni fið ðin - (Lạy Allah, xin Ngài ban cho bề tôi sự hiểu biết về tôn giáo.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَشْرَكَ بِكَ وَأَنَا أَعْلَمُ، وَأَسْتَغْفِرُكَ لِمَا لَا أَعْلَمُ.

Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka an ush ri ka bi ka wa a na 'a lâm, wa as tagh fi ru ka li ma la 'a lâm - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi việc bề tôi Shirk với Ngài trong lúc bề tôi biết, và bề tôi cầu xin Ngài tha thứ cho những điều bề tôi không biết.)

اللَّهُمَّ اِنْعَمْنِي بِمَا عَلَّمْتَنِي، وَعَلِّمْنِي مَا يَنْفَعُنِي، وَزِدْنِي عِلْمًا.

Ol lo hum ma fa' ni bi ma 'al lâm ta ni, wa 'al lim ni ma dan fa 'u ni, wa zar ni 'il ma - (Lạy Allah, xin Ngài ban lợi ích cho bề tôi bởi những điều Ngài đã dạy bề tôi, và xin Ngài dạy bề tôi những điều có lợi cho bề tôi và xin Ngài gia tăng kiến thức cho bề tôi.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا، وَرِزْقًا طَيِّبًا، وَعَمَلًا مُتَقَبَّلًا.

Ol lo hum ma in ni as a lu ka il man na fi a, wa riz conh toi di ba, wa a ma lan mu ta câb ba la - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi kiến thức bổ ích, bổng lộc tốt lành và những việc làm được chấp nhận.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ يَا اللَّهُ بِأَنَّكَ الْوَاحِدُ الْأَحَدُ الصَّمَدُ الَّذِي لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ أَنْ تَغْفِرَ لِي ذُنُوبِي إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

Ol lo hum ma in ni as a lu ka da ol loh bi an na kal wa hi đul a ha đus so mađ, al la zdi lâm da liđ wa lâm du lađ wa lâm da kul la hu ku fu wan a hađ, an tagh fi ro li zdu nu bi, in na ka an tal gho fu rur ro him - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài, lạy Allah, vì Ngài là Đấng Duy Nhất, Đấng Tự Hữu, Đấng không sinh ra cũng không được sinh ra, và không có ai sánh bằng, hãy tha thứ tội lỗi cho bề tôi. Quả thật, Ngài là Đấng hằng tha thứ và rất mực thương xót.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنَّ لَكَ الْحَمْدَ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، وَحْدَكَ لَا شَرِيكَ لَكَ الْمَنَانُ يَا بَدِيعَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ، يَا ذَا الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ، يَا حَيُّ يَا قَيُّوْمُ، إِنِّي أَسْأَلُكَ الْجَنَّةَ وَأَعُوذُ بِكَ مِنَ النَّارِ.

Ol lo hum ma in ni as a lu ka bi an na la kal hâm đă, la i la ha il la an ta, wah đă ka la sha ri ka lal, al man

nan da ba đi 'as sa ma wa ti wal arđ, da zdal ja la li wal ik ram, da hây du da coi dum, in ni as a lu kal jan nah, wa a 'u zdu bi ka mi nan nar - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài, rằng mọi lời ca ngợi đều dành cho Ngài, không có Thượng Đế nào khác ngoài Ngài, Ngài là Đấng Duy Nhất, không có đối tác, Ngài là Đấng ban ơn, là Đấng sáng tạo nên trời và đất, là Đấng sở hữu sự uy nghiêm và danh dự, là Đấng Hằng Sống, là Đấng Tự Duy Trì. Bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi Thiên Đàng và bề tôi cầu xin Ngài che chở tránh khỏi Hỏa Ngục.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ بِأَنِّي أَشْهَدُ أَنَّكَ أَنْتَ اللَّهُ، لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ، الْأَحَدُ، الصَّمَدُ، الَّذِي لَمْ يَلِدْ، وَلَمْ يُولَدْ، وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ.

Ol lo hum ma in ni as a lu ka bi an ni ash ha đu an na ka an tol loh, la i la ha il la an ta, al a hađ, as so mađ, al la zdi lâm da liđ wa lâm du lađ wa lâm da kul la hu ku fu wan a hađ - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài, rằng bề tôi chứng nhận Ngài là Allah, không có Thượng Đế nào khác ngoài Ngài, Ngài là Đấng Duy Nhất, Đấng Tự Hữu, Đấng không sinh ra cũng không được sinh ra, và là Đấng mà không có ai sánh bằng.)

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَتُبْ عَلَيَّ، إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الْغَفُورُ.

Rab bigh fir li wa tub a lây da, in na ka an tat tâu wa bul ghô fur - (Lạy Allah, xin Ngài tha thứ cho bề tôi và chấp nhận sự sám hối của bề tôi, Ngài là Đấng chấp nhận sự sám hối, Đấng hằng tha thứ.)

اللَّهُمَّ بِعِلْمِكَ الْغَيْبِ، وَقُدْرَتِكَ عَلَى الْخَلْقِ، أَحْيِنِي مَا عَلِمْتَ الْحَيَاةَ خَيْرًا لِي،
وَتَوَفَّنِي إِذَا عَلِمْتَ الْوَفَاةَ خَيْرًا لِي.

Ol lo hum ma bi il mi kal ghaib, wa cuđ ro ti ka a lal
khol ci, ah di ni ma 'a lim tal ha da ta khoi ran li, wa
ta waf fa ni i zda 'a lim tal wa fa ta khoi ran li - (Lạy
Allah, với kiến thức của Ngài về những điều vô hình
và quyền năng của Ngài trên sự sáng tạo, xin giữ bề
tôi sống khi Ngài biết cuộc sống là tốt cho bề tôi, và
xin Ngài cho bề tôi chết khi Ngài biết rằng cái chết
là tốt cho bề tôi.)

اللَّهُمَّ أَسْأَلُكَ خَشْيَتَكَ فِي الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ، وَأَسْأَلُكَ كَلِمَةَ الْحَقِّ فِي الرِّضَا
وَالْغَضَبِ، وَأَسْأَلُكَ الْقَصْدَ فِي الْفَقْرِ وَالْعَنَى، وَأَسْأَلُكَ نَعِيمًا لَا يَنْفَدُ، وَأَسْأَلُكَ قُرَّةَ
عَيْنٍ لَا تَنْقُطِعُ، وَأَسْأَلُكَ الرِّضَاءَ بَعْدَ الْفُضَاءِ، وَأَسْأَلُكَ بَرْدَ الْعَيْشِ بَعْدَ الْمَوْتِ،
وَأَسْأَلُكَ لَذَّةَ النَّظَرِ إِلَى وَجْهِكَ، وَالشَّوْقَ إِلَى لِقَائِكَ فِي غَيْرِ ضَرَاءٍ مُضِرَّةٍ، وَلَا
فِتْنَةٍ مُضِلَّةٍ.

Ol lo hum ma as a lu ka khosh da ta ka fil ghoi bi
wash sha ha đah, wa as a lu ka ka li mal hoc ci fir ri
đo wal gho đob, wa as a lu kal cos đa fil fâc ri wal ghi
na, wa as a lu ka na 'i man la dan fa đư, wa as a lu ka
cur ro ta 'ai nin la tan co te', wa as a lu kar ri đo a ba'
đal co đo i, wa as a lu ka bar đal ây shi ba' dal mâu
ti, wa as a lu ka lazđ zda tan na zho ri i la waj hi ka,
wash shâu co i la li co i ka fi ghoi ri đar ro a mu đir
roh, wa la fit na tin mu đil lah. - (Lạy Allah, bề tôi cầu
xin Ngài ban cho bề tôi lòng kính sợ Ngài thầm kín
và công khai. Bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi lời
nói thật trong những lúc hài lòng cũng như lúc tức
giận. Bề tôi cầu xin Ngài ban cho sự điều độ trong
nghèo đói và giàu có. Bề tôi cầu xin Ngài ban cho

hạnh phúc bất tận. Bề tôi cầu xin Ngài ban cho niềm vui bất tận. Bề tôi cầu xin Ngài ban cho sự mãn nguyện sau sự phán xét. Bề tôi cầu xin Ngài ban cho một cuộc sống tươi đẹp sau khi chết. Bề tôi cầu xin Ngài ban cho niềm vui được chiêm ngưỡng khuôn mặt của Ngài, và sự khao khát được gặp Ngài một cách không có sự đau khổ hay cảm dỗ lầm lạc nào.)

اللَّهُمَّ زَيْنًا بِزِينَةِ الْإِيمَانِ، وَاجْعَلْنَا هُدَاةً مُهْتَدِينَ.

Ol lo hum ma zây di na bi zi na til i man, waj 'al na hu đa tan muh ta đin - (Lạy Allah, xin Ngài trang hoàng cho bề tôi với vẻ đẹp của đức tin và làm cho bề tôi thành những người được hướng dẫn.)

اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي حُبَّكَ، وَحُبَّ مَنْ يَنْفَعُنِي حُبُّهُ عِنْدَكَ

Ol lo hum mar zuc ni hub ba ka, wa hub ba man dan fa 'u ni hub bu hu in đa ka - (Lạy Allah, xin Ngài ban cho bề tôi tình yêu dành cho Ngài và tình yêu dành cho những người mà tình yêu của họ mang lại lợi ích cho bề tôi ở nơi Ngài.)

اللَّهُمَّ مَا رَزَقْتَنِي مِمَّا أُحِبُّ فَاجْعَلْهُ قُوَّةً لِي فِيمَا تُحِبُّ

Ol lo hum ma ma ro zâc ta ni mim ma u hib bu, faj 'al hu cu wa tan li fi ma tu hib bu - (Lạy Allah, bất cứ bổng lộc nào Ngài ban cho bề tôi từ những thứ mà bề tôi yêu thích, xin hãy biến nó thành sức mạnh cho bề tôi vào những điều Ngài yêu thích.)

اللَّهُمَّ وَمَا رَوَيْتَ عَنِّي مِمَّا أُحِبُّ فَاجْعَلْهُ قَرَارًا لِي فِيمَا تُحِبُّ.

Ol lo hum ma wa ma za wây ta 'an ni mim ma u hib bu, faj 'al hu fa ro ghan li fi ma tu hib bu - (Lạy Allah,

bất cứ điều gì Ngài đã không ban cho bề tôi từ những gì bề tôi yêu thích, xin Ngài làm cho bề tôi không nghĩ ngợi đến nó để bề tôi tập trung vào những gì Ngài yêu thích.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْجُبْنِ، وَالْبُخْلِ، وَسُوءِ الْعُمُرِ، وَفِتْنَةِ الصَّدْرِ، وَعَذَابِ الْقَبْرِ.

Ol lo hum ma in ni a 'u zdu bi ka min nal ju bun, wal bu khul, wa su il 'u mu ri, wa fit na tis sođ ri, wa 'a zda bil câb ri. - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi sự hèn nhát, keo kiệt, cuộc sống khốn khổ, những thử thách trong lồng ngực và sự trừng phạt trong mộ.)

اللَّهُمَّ رَبَّ جِبْرَائِيلَ وَمِيكَائِيلَ، وَرَبَّ إِسْرَافِيلَ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ حَرِّ النَّارِ، وَمِنْ عَذَابِ الْقَبْرِ.

Ol lo hum ma rab ba jib ro il wa mi ka il, wa rab ba is ro fil, a 'u zdu bi ka min har rin nar, wa min 'a zda bil câb ri. - (Lạy Allah, Thượng Đế của Jibril và Mikail, và Thượng Đế của Israfil, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi cái nóng của Hỏa Ngục và sự hành hạ của cõi mộ.)

اللَّهُمَّ اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ.

Ol lo hum ma al him ni rush đi, wa a 'izd ni min shar ri naf si - (Lạy Allah, xin Ngài truyền cảm hứng cho bề tôi về điều đúng đắn và bảo vệ bề tôi khỏi điều xấu xa trong tâm hồn bề tôi.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عِلْمًا نَافِعًا، وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ.

Ol lo hum ma in ni as a lu ka 'il man na fi 'a, wa a 'u zdu bi ka min il min la dan fa 'u - (Lạy Allah, bề tôi

cầu xin Ngài ban cho bề tôi kiến thức có ích và cầu xin Ngài che chở khỏi những kiến thức vô ích.)

اللَّهُمَّ رَبَّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ، وَرَبَّ الْأَرْضِ، وَرَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ، رَبَّنَا وَرَبَّ كُلِّ شَيْءٍ، فَالِقَ الْخَبِّ وَالنَّوَى، وَمُنْزِلَ التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْفُرْقَانِ، أَعُوذُ بِكَ مِنْ شَرِّ كُلِّ شَيْءٍ أَنْتَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهِ، اللَّهُمَّ أَنْتَ الْأَوَّلُ فَلَيْسَ قَبْلَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الْآخِرُ فَلَيْسَ بَعْدَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الظَّاهِرُ فَلَيْسَ فَوْقَكَ شَيْءٌ، وَأَنْتَ الْبَاطِنُ فَلَيْسَ دُونَكَ شَيْءٌ، اقْضْ عَنَّا الدَّيْنَ، وَأَغْنِنَا مِنَ الْفَقْرِ.

Ol lo hum ma rab bas sa ma wa tis sab 'i, wa rab bal ar di, wa rab bal 'ar shil 'a zhim, rab ba na wa rab ba kul li shây in, fa li col hâb bi wan na wa, wa mun zi lat tâu ro ti wal in ji li wal fur co-n, a 'u zdu bi ka min shar ri kul li shây in an ta a khi zdu bi na si da ti hi. Ol lo hum an tal âu wa lu fa lâý sa câb la ka shây un, wa an tal a khi ru fa lâý sa ba' ða ka shây un, wa an tazh zho hi ru fa lâý sa fâu co ca shây un, wa an tal ba ti nu fa lâý sa ðu na ka shây un, âc ði an nað ðin, wa agh ni na mi nal fâc ri - (Lạy Allah, Thượng Đế của bảy tầng trời, Thượng Đế của trái đất, Thượng Đế của Ngài Vương Vĩ Đại, Chúa của bày tôi và Thượng Đế của mọi thứ, Đấng chẻ hạt và hạt chà là¹, Đấng ban xuống Kinh Cựu Ước, Tân Ước và Qur'an, bề tôi cầu xin Ngài che chở khỏi điều xấu của mọi thứ mà Ngài chế ngự và kiểm soát. Lạy Allah, Ngài là Đấng Đầu Tiên nên không có gì trước Ngài, và Ngài là Đấng Cuối Cùng nên không có gì sau Ngài, và Ngài là Đấng Hiện Hiện nên không có gì ở trên Ngài,

¹ Nghĩa là: Đấng tách hạt giống, từ đó mọc ra lúa thóc và bắp ngô, và hạt chà là từ đó mọc ra cây chà là. Al-Mafhuom lima ashkala min talkhis kitab muslim (7/41)

và Ngài là Đấng ẩn giấu không có gì vượt quá Ngài, xin Ngài cho bày tôi trả hết nợ, và làm cho bày tôi trở nên giàu có từ sự nghèo khó.)

اللَّهُمَّ أَلْفَ بَيْنَ قُلُوبِنَا، وَأَصْلَحْ ذَاتَ بَيْنِنَا، وَاهْدِنَا سُبُلَ السَّلَامِ، وَنَجِّنَا مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ، وَجَنِّبْنَا الْفَوَاحِشَ وَالْفِتَنَ، مَا ظَهَرَ مِنْهَا، وَمَا بَطَنَ، وَبَارِكْ لَنَا فِي أَسْمَاعِنَا، وَأَبْصَارِنَا، وَقُلُوبِنَا، وَأَزْوَاجِنَا، وَذُرِّيَّاتِنَا، وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ، وَاجْعَلْنَا شَاكِرِينَ لِنِعْمِكَ، مُتَّيِّبِينَ بِهَا عَلَيْكَ، قَابِلِينَ لَهَا، وَأَتِمِّمَهَا عَلَيْنَا.

Ol lo hum ma al lif bày na cu lu bi na, wa os lih zda ta bày na na, wah đi na su bu las sa lam, wa naj ji na mi nazh zhu lu ma ti i lan nur, wa jan nib nal fa wa hish wal fi tan, ma zho ha ro min ha wa ma ba ton, wa ba rik la na fi as ma 'i na, wa âb so ri na, wa cu lu bi na, wa az wa ji na, wa zdur ri da ti na, wa tub a lây na, in na an tat tâu wa bur ro him, wa 'aj al na sha ki ri na li ni' ma tik, muth ni na bi ha 'a lây ka, co bi li na co bi lâyl laha, wa a ta mim ha 'a lây na - (Lạy Allah, xin Ngài hợp nhất trái tim bày tôi, cải thiện mối quan hệ của bày tôi, hướng dẫn bày tôi đến con đường bình an, cứu bày tôi khỏi bóng tối đến ánh sáng, và giúp bày tôi tránh xa những điều xấu và tai họa, công khai và tiềm ẩn. Xin Ngài ban phước lành cho thánh giác, thị giác, trái tim, vợ chồng và con cái của bày tôi. Xin Ngài chấp nhận sự ăn năn sám hối của bày tôi, vì Ngài là Đấng chấp nhận sự sám hối, là Đấng rất thương xót. Xin Ngài làm cho bày tôi là những người biết ơn về những phước lành của Ngài, ngợi ca tán dương Ngài vì những phước lành đó, biết chấp nhận chúng, và xin Ngài hoàn thiện chúng cho bày tôi.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ الْمَسْأَلَةِ، وَخَيْرَ الدُّعَاءِ، وَخَيْرَ النَّجَاحِ، وَخَيْرَ الْعَمَلِ، وَخَيْرَ الثَّوَابِ، وَخَيْرَ الْحَيَاةِ، وَخَيْرَ الْمَمَاتِ، وَتُبِّئْنِي، وَتَقِلْ مَوَازِينِي، وَحَقِّقْ إِيْمَانِي، وَارْزُقْ دَرَجَاتِي، وَتَقَبَّلْ صَلَاتِي، وَاعْفُ خَطِيئَتِي، وَأَسْأَلُكَ الدَّرَجَاتِ الْعُلَا مِنْ الْجَنَّةِ.

Ol lo hum ma in ni as a lu ka khoi rol mas a lah, wa khoi rođ đu a', wa khoi ron na jah, wa khoi rol 'a mal, wa khoi roth tha wab, wa khoi rol ha da ti, wa khoi rol ma ma ti, wa thâb bit ni, wa thâc cil ma wa zi ni, wa hoc cic i ma ni, war fa' đă ro ja ti, wa ta câb bal so la ti, wagh fir kho ti a ti, wa as a lu kađ đă ro ja til 'u la mi nal jan nah. - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi những lời cầu xin tốt đẹp nhất, những lời cầu nguyện tốt đẹp nhất, những thành công tốt đẹp nhất, những việc làm tốt đẹp nhất, những phần thưởng tốt đẹp nhất, cuộc sống tốt đẹp nhất và cái chết tốt đẹp nhất. Xin Allah làm vững chắc bề tôi, làm cho cân của bề tôi nặng hơn, xin Ngài chứng thực đức tin của bề tôi, nâng cao cấp độ của bề tôi, chấp nhận lời cầu nguyện của bề tôi, tha thứ tội lỗi của bề tôi, và bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi những cấp bậc cao nhất ở Thiên Đàng.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ فَوَاتِحَ الْخَيْرِ، وَخَوَاتِمَهُ، وَجَوَامِعَهُ، وَأَوَّلَهُ، وَظَاهِرَهُ، وَبَاطِنَهُ، وَالدَّرَجَاتِ الْعُلَا مِنَ الْجَنَّةِ.

Ol lo hum in ni as a lu ka fa wa ti hal khoi ri, wa kho wa ti ma hu, wa ja wa mi a hu, wa âu wa la hu, wa zho hi ro hu, wa ba ti na hu, wa đă ro ja til 'u la mi nal jan nah - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho sự khởi đầu tốt lành, kết thúc tốt lành, toàn diện tốt

lành, khía cạnh bên ngoài và bên trong tốt lành, và những cấp độ cao nhất trong Thiên Đàng.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ خَيْرَ مَا آتَيْ، وَخَيْرَ مَا أَفْعَلُ، وَخَيْرَ مَا أَعْمَلُ، وَخَيْرَ مَا بَطَنَ، وَخَيْرَ مَا ظَهَرَ، وَالدَّرَجَاتِ الْعُلَا مِنَ الْجَنَّةِ.

Ol lo hum in ni as a lu ka khoi ro ma a ti, wa khoi ro ma af 'al, wa khoi ro ma 'a mal, wa khoi ro ma ba ton, wa khoi ro ma zho har, wađ đă ro ja til 'u la mi nal jan nah - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi điều tốt nhất mà bề tôi đã đạt được, điều tốt nhất mà bề tôi làm, điều tốt nhất mà bề tôi hành động, điều tốt nhất mà bề tôi chưa biết, điều tốt nhất mà bề tôi thấy rõ và những cấp bậc cao nhất trong Thiên Đàng.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ تَرْفَعَ ذِكْرِي، وَتَضَعْ وَزْرِي، وَتُصْلِحَ أَمْرِي، وَتُطَهِّرَ قَلْبِي، وَتُحْصِنَ فَرْجِي، وَتُنَوِّرَ قَلْبِي، وَتَغْفِرَ لِي ذَنْبِي، وَأَسْأَلُكَ الدَّرَجَاتِ الْعُلَا مِنَ الْجَنَّةِ.

Ol lo hum ma in ni as a lu ka an tar fa 'a zdik ri, wa ta đơ 'a wiz ri, wa tus li ha âm ri, wa tu toh hi ro col bi, wa tu has si na far ji, wa tu nâu wi ro col bi, wa tagh fi ro li zdam bi, wa as a lu kađ đă ro ja til 'u la mi nal Jan nah - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài nâng cao danh tiếng của bề tôi, gỡ bỏ gánh nặng của bề tôi, sắp xếp lại công việc của bề tôi, thanh lọc trái tim bề tôi, bảo vệ vùng kín của bề tôi, soi sáng trái tim bề tôi và tha thứ tội lỗi của bề tôi. Bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi cấp cao nhất ở Thiên Đàng.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ تُبَارِكَ فِي نَفْسِي، وَفِي سَمْعِي، وَفِي بَصَرِي، وَفِي رُوحِي، وَفِي خُلُقِي، وَفِي خُلُقِي، وَفِي أَهْلِي، وَفِي مَحْيَايَ، وَفِي مَمَاتِي، وَفِي عَمَلِي، فَتَقَبَّلَ حَسَنَاتِي، وَأَسْأَلُكَ الدَّرَجَاتِ الْعُلَا مِنَ الْجَنَّةِ.

Ol lo hum ma in ni as a lu ka an tu ba ri ka fi naf si, wa fi sâm 'i, wa fi ba so ri, wa fi ru hi, wa fi khol ci, wa fi khu lu ci, wa fi ah li, wa fi mah da da, wa fi ma ma ti, wa fi 'a ma li, fa ta câb bal ha sa na ti, wa as a lu kađ đă ro ja til 'u la mi nal Jan nah - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban phước lành cho linh hồn, thánh giác, thị giác, tinh thần, sự sáng tạo, tính cách, gia đình, cuộc sống, cái chết và những việc làm của bề tôi. Xin Ngài chấp nhận những việc làm tốt của bề tôi và bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi nơi cao nhất trong Thiên Đàng.)

اللَّهُمَّ، جَنِّبْنِي مُنْكَرَاتِ الْأَخْلَاقِ، وَالْأَعْمَالِ، وَالْأَهْوَاءِ، وَالْأَدْوَاءِ.

Ol lo hum ma jan nib ni mun ka ro til akh la ci, wal 'a mal, wal ah wa', wal ađ wa' - (Lạy Allah, xin Ngài bảo vệ bề tôi khỏi những hành vi, ham muốn, thói hư tật xấu và bệnh tật.)

اللَّهُمَّ قَتِّعْنِي بِمَا رَزَقْتَنِي، وَبَارِكْ لِي فِيهِ، وَاخْلُفْ عَلَيَّ كُلَّ غَائِبَةٍ لِي بِخَيْرٍ.

Ol lo hum ma con ne' ni bi ma ro zâc ta ni, wa ba rik li fih, wakh luf 'a lâý da kul la gho i ba tin li bi khoi rin - (Lạy Allah, xin Ngài làm cho bề tôi hài lòng với những gì Ngài đã ban cho bề tôi, ban phước lành cho bề về chúng, và thay thế mọi thứ bề tôi còn thiếu bằng thứ gì đó tốt hơn.)

اللَّهُمَّ حَاسِبْنِي حِسَابًا يَسِيرًا.

Ol lo hum ma ha sib ni hi sa ban da si ro - (Lạy Allah, xin Ngài phán xét bề tôi bằng một sự phán xét dễ dàng.)

اللَّهُمَّ أَعْنِي عَلَى ذِكْرِكَ، وَشُكْرِكَ، وَحُسْنِ عِبَادَتِكَ.

Ol lo hum ma a 'in ni 'a la zdik ri ka, wa shuk ri ka, wa hus ni 'i ba đa ti ka - (Lạy Allah, xin Ngài giúp bề tôi nhớ đến Ngài, biết ơn Ngài và thờ phượng Ngài một cách tốt đẹp.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ إِيْمَانًا لَا يَزْنِدُ، وَنَعِيمًا لَا يَنْفَدُ، وَمُرَافَقَةً نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فِي أَعْلَى جَنَّةِ الْخُلْدِ.

Ol lo hum ma in ni as a lu ka i ma nal la dar tađ, wa na i mal la dan fad, wa mu ro fa co ta na bi di ka mu ham ma đin sol lol lo hu a lây hi wa sal lâm fi 'a la jan na til khul đi - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi đức tin không lay chuyển, ân huệ không bao giờ kết thúc và sự đồng hành với Nabi Muhammad ﷺ ở nơi cao nhất của Thiên Đàng.)

اللَّهُمَّ قِنِي شَرَّ نَفْسِي، وَاعْزِمْ لِي عَلَى ارْتِدَائِي أَمْرِي، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي مَا أَسْرَرْتُ، وَمَا أَعْلَنْتُ، وَمَا أَخْطَأْتُ، وَمَا عَمَدْتُ، وَمَا عَلِمْتُ، وَمَا جَهَلْتُ.

Ol lo hum ma ci ni shar ri naf si, wa' zim li 'a la ar sha đi âm ri. Ol lo hum magh fir li ma as rar tu, wa ma 'a lanh tu, wa ma akh to' tu, wa ma 'a mađ tu, wa ma 'a mĩl tu, wa ma ja hĩl tu - (Lạy Allah, xin Ngài bảo vệ bề tôi khỏi điều xấu xa trong linh hồn bề tôi và giúp bề tôi quyết tâm làm điều công chính. Lạy Allah, xin Ngài tha thứ cho bề tôi về những điều bề tôi đã giữ bí mật, những điều bề tôi đã công khai, những điều bề tôi đã sai lầm, những điều bề tôi đã cố ý làm, những điều bề tôi đã biết và những điều bề tôi đã không biết.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ غَلَبَةِ الدَّيْنِ، وَغَلَبَةِ الْعَدُوِّ، وَشِمَاتَةِ الْأَعْدَاءِ.

Ol lo hum in ni a 'u zdu bi ka min gho la ba tiđ đây ni, wa gho la ba til 'a đư, wa sha ma ta til 'a đư - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài che chở con khỏi cảnh nợ nần, khỏi cảnh kẻ thù lấn át và khỏi sự hủ hê của kẻ thù.)

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي، وَاهْدِنِي، وَارْزُقْنِي، وَعَافِنِي، أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنْ ضِيقِ الْمَقَامِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

Ol lo hum magh fir li, wah đi ni, war zuc ni, wa 'a fi ni, a 'u zdu bil la hi min đi cil ma co mi dẫu mal ci da mah - (Lạy Allah, xin Ngài tha thứ cho bề tôi, hướng dẫn bề tôi, ban bổng lộc cho bề tôi và ban cho bề tôi sự bình an. Bề tôi cầu xin Allah che chở khỏi hoàn cảnh khốn cùng vào Ngày Phục Sinh.)

اللَّهُمَّ مَتَّعْنِي بِسَمْعِي، وَبَصَرِي، وَاجْعَلْهُمَا الْوَارِثَ مِنِّي، وَأَنْصُرْنِي عَلَى مَنْ يَظْلِمُنِي، وَخُذْ مِنْهُ بِئَارِي.

Ol lo hum ma mat te' ni bi sâm 'i, wa ba so ri, waj 'al hu mal wa ri tha min ni, wan sur ni 'a la mây dazh li mu ni, wa khuzd min hu bi tha' ri - (Lạy Allah, xin Ngài làm cho bề tôi hưởng thụ với thính giác và thị giác của bề tôi, và xin Ngài làm cho chúng trở thành người thừa kế của bề tôi. Xin Ngài phù hộ bề tôi chống lại những kẻ áp bức và xin Ngài thay bề tôi đáp trả họ.)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ عَيْشَةً نَفِيَّةً، وَمَيِّتَةً سَوِيَّةً، وَمَرَدًّا غَيْرَ مُخْزٍ، وَلَا فَاضِحٍ.

Ol lo hum in ni as a lu ka 'i sha tanh na ci dah, wa mây ta tanh sa wi dah, wa ma rođ đanh ghoi ro mukh zin, wa la fa đih - (Lạy Allah, bề tôi cầu xin Ngài ban cho bề tôi một cuộc sống trong sạch, một

cái chết tốt đẹp và một sự trở về không xấu hổ hay nhục nhã.)

اللَّهُمَّ أَحْسَنْتَ خَلْقِي، فَأَحْسِنْ خُلُقِي.

Ol lo hum ma ah san ta khol ci, fa ah sin khu lu ci -
(Lạy Allah, Ngài đã tạo hóa bề tôi với ngoại hình tốt,
vậy xin Ngài làm cho tính cách của bề tôi trở nên
tốt.)

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ.

Ol lo hum magh fir lil mu' mi nin wal mu' mi nat -
(Lạy Allah, xin Ngài tha thứ cho những người nam
nữ có đức tin.)

اللَّهُمَّ ثَبِّتْنِي وَاجْعَلْنِي هَادِيًا مَهْدِيًّا.

Ol lo hum thab bit ni waj 'al ni ha đi danh mah đi da
- (Lạy Allah, xin Ngài làm cho bề tôi kiên định và làm
cho bề tôi trở thành người hướng dẫn và được
hướng dẫn đúng đắn.)

اللَّهُمَّ آتِنِي الْحِكْمَةَ الَّتِي مَنْ أُوتِيَهَا فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا.

Ol lo hum ma a ti nil hik ma tal la ti man u ti ha fa
cođ u ti da khoi ron ka thi ra - (Lạy Allah, xin Ngài
ban cho bề tôi sự khôn ngoan mà bất cứ ai được ban
cho thì đã được ban cho nhiều điều tốt lành.)

Allah biết rõ nhất, và cầu xin Allah ban phúc lành
và bình an cho Nabi của chúng ta, Muhammad

Mục Lục

Những Lời Du'a (Cầu Xin) Toàn Diện.....	2
Thứ nhất: Những lời Du'a từ Kinh Qur'an.....	2
Thứ hai: Những lời Du'a từ Sunnah của Nabi ﷺ.....	11